

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1965.
—

—
4 NOVEMBER 1965.
—

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- 1° Verdrag inzake de visserij en bijlagen;
- 2° Overeenkomst nopens overgangsrechten met betrekking tot het Verenigd-Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- 3° Overeenkomst nopens overgangsrechten met betrekking tot Ierland,

opgemaakt op 9 maart 1964 te Londen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. DEKEYZER.

DAMES EN HEREN,

Dit Verdrag dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers met algemene stemmen in datum van 18 februari 1965 heeft goedgekeurd, is het resultaat van de te Londen van december 1963 tot maart 1964 gehouden Europese visserijconferentie, waarvan het doel was door overeenkomst een duurzame visserijregeling in te stellen langs de kusten van de Atlantische Oceaan.

Vroeger was de zone waarop een Staat uitsluitend visrechten deed gelden gelijk aan de territoriale zee (drie mijl - 5.556 m.).

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, de la Vallée Poussin, Dequeecker, Gillon, Housiaux, Leynen, Maisse, H. Moreau de Melen, Rolin, Van Houtte en Dekeyzer, verslaggever

R. A 6831.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

926 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

17 en 18 februari 1965.

SÉNAT DE BELGIQUE

—
SESS:ON EXTRAORDINAIRE DE 1965.
—

—
4 NOVEMBRE 1965.
—

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1° Convention sur la pêche et annexes;
- 2° Accord sur les droits transitoires concernant le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
- 3° Accord sur les droits transitoires concernant l'Irlande,

faits à Londres, le 9 mars 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. DEKEYZER.

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente Convention, que la Chambre des Représentants a approuvée à l'unanimité le 18 février 1965, est issue des travaux de la Conférence européenne des pêcheries qui s'est tenue à Londres de décembre 1963 à mars 1964 et dont l'objectif était d'établir un régime de pêche conventionnel et de caractère permanent sur les côtes de l'Atlantique.

Précédemment, les droits exclusifs de pêche d'un Etat coïncidaient avec l'étendue de sa mer territoriale (d'une largeur de 3 milles marins, soit 5.556 mètres).

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, de la Vallée Poussin, Dequeecker, Gillon, Housiaux, Leynen, Maisse, H. Moreau de Melen, Rolin, Van Houtte et Dekeyzer, rapporteur.

R. A 6831.

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :

926 (Session de 1964-1965) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 18 février 1965.

Sinds de tweede wereldoorlog grepen twee diplomatieke internationale conferenties plaats (1958 en 1960) om een overeenkomst te bereiken in verband met de omschreven breedte van de territoriale zee.

Een compromis dat wel de vereiste tweederde meerderheid niet behaalde, heeft een visserijzone vastgesteld van twaalf mijl.

België heeft geen belang bij een grotere begrenzing der visrechten.

Maar de meest realistische politiek bestond er in de belangen van onze vissers zo goed mogelijk te verdedigen en bijgevolg de positie van de Britse regering te begrijpen.

Te Londen werd op 9 maart 1964 een Verdrag inzake de visserij ondertekend door België, Denemarken, Frankrijk, de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

België behoudt het status-quo, d.w.z. de uitsluitende visrechten blijven zich tot drie mijl uitstrekken.

De artikelen 2 tot en met 5 stellen een uitsluitende zone in, gaande tot zes mijl, die elk vreemd visser moet eerbiedigen, en een bijkomende zone van zes mijl waarin de vissers van de kuststaat en die van de Staten die er sedert tien jaar gewoon zijn te vissen worden toegelaten.

Deze traditionele rechten blijven gelden van zes tot twaalf mijl zonder beperking.

De rechtsbevoegdheid van de kuststaat inzake visserij strekt zich uit tot twaalf mijl, de vreemde vissers die krachtens artikel 3 in deze zone mogen vissen zijn eveneens aan die rechtsbevoegdheid van de kuststaat onderworpen.

Het is onbetwistbaar dat deze nieuwe bepaling een gunstige invloed zal uitoefenen op de voortplanting van de vissoorten.

Lid 1 van artikel 9 bepaalt dat, in de tussen drie en zes mijlen begrepen zone, bij het invoeren van de nieuwe regeling, voor de vreemde vissers die traditionele rechten genieten, in een bijzondere overeenkomst een overgangsperiode kan worden vastgesteld. België heeft zulke overeenkomst afgesloten met het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

Deze overeenkomsten werden hier samen met het verdrag inzake de Visserij aan de Senaat voorgelegd.

Krachtens deze beide overeenkomsten passen deze landen de nieuwe regeling niet op onze vissers toe vóór 31 december 1966, echter met dezelfde beperkingen betreffende de uitbreiding van de visserij als in de zone begrepen tussen de zes en twaalf mijlen.

Artikel 12 bepaalt het toepassingsgebied van het Verdrag; in de praktijk strekt het zich volgens de bepalingen van Bijlage I uit tot de Europese kusten van de Atlantische Oceaan van 36° noorderbreedte (Straat van Gibraltar) tot de omgeving van de Fjord van Oslo. Het omvat noch de Baltische, noch de Middellandse Zee, doch wel de kusten van Madeira.

Dit Internationaal Verdrag en de beide Overeenkomsten betekenen de meest aanvaardbare oplossing van de Belgische belangen.

Depuis la deuxième guerre mondiale, deux conférences diplomatiques internationales eurent lieu (en 1958 et en 1960) en vue d'aboutir à un accord sur des limites définies de la mer territoriale.

Un compromis, qui n'a toutefois pas recueilli la majorité requise des deux tiers, a fixé la zone de pêche à 12 milles.

L'intérêt de la Belgique n'est pas de favoriser une extension des limites de pêche.

Mais la politique la plus réaliste commandait de défendre au mieux les intérêts de nos pêcheurs et dès lors de comprendre la position du Gouvernement britannique.

Une Convention sur la pêche fut signée à Londres le 9 mars 1964 par la Belgique, le Danemark, la France, la République fédérale d'Allemagne, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Espagne, la Suède et le Royaume-Uni.

La Belgique maintient le statu quo, c'est-à-dire que ses droits exclusifs de pêche s'étendent toujours à 3 milles marins.

Les articles 2 à 5 établissent une zone exclusive jusqu'à six milles, opposable à tous les pêcheurs étrangers, et une zone supplémentaire de six milles dans laquelle sont admis les pêcheurs de l'Etat riverain et ceux des Etats qui y ont habituellement pêché depuis dix ans.

Ces droits traditionnels sont conservés de six à douze milles sans limite de temps.

L'Etat riverain reçoit le pouvoir de juridiction en matière de pêche jusqu'à 12 milles; les pêcheurs étrangers, autorisés en vertu de l'article 3 à pratiquer la pêche dans ladite zone, sont également soumis à cette juridiction de l'Etat riverain.

Cette nouvelle disposition est incontestablement de nature à exercer une influence favorable sur la reproduction du poisson.

Le § 1^{er} de l'article 9 prévoit qu'en cas d'adoption du régime nouveau, un accord particulier déterminera une période transitoire au profit des pêcheurs étrangers ayant des droits traditionnels dans la zone comprise entre trois et six milles. La Belgique a conclu des accords de ce genre avec le Royaume-Uni et l'Irlande.

Ce sont ces accords qui sont soumis au Sénat, en même temps que la Convention sur la pêche.

Tous deux retardent au profit de nos pêcheurs l'application du nouveau régime par ces pays jusqu'au 31 décembre 1966, mais avec les mêmes restrictions concernant l'effort de pêche que dans la zone comprise entre six et douze milles.

L'article 12 définit le champ d'application de la Convention; dans la pratique, il s'étend, selon les termes des dispositions de l'Annexe I, aux côtes européennes de l'Atlantique depuis le 36° degré de latitude nord (détroit de Gibraltar) jusqu'aux abords du Fjord d'Oslo. Il ne comprend ni la Baltique, ni la Méditerranée, mais bien les côtes de l'île de Madère.

Cette Convention internationale et les deux accords constituent la solution la plus acceptable pour les intérêts belges.

Onze Belgische vissers zullen dus voorlopig hun bedrijvigheid kunnen uitoefenen tot de drie mijl van de Britse Kusten; tot 31 december 1965 mag door Belgische vissers gevist worden aan een grens van 3 mijl gemeten van de basislijnen van de territoriale zee; tot 31 december 1966 behouden de Belgische vissersschepen eveneens het recht te vissen tot aan een grens van 3 mijl gemeten van de basislijnen van de territoriale zee ter hoogte van die gedeelten van de kusten van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Ierland waar rechte basislijnen of afsluitingslijnen van baaien van meer dan 10 mijl zijn getrokken.

Het ontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen en uw Commissie heeft het met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Nos pêcheurs pourront donc exercer provisoirement leurs activités jusqu'à 3 milles des côtes britanniques; jusqu'au 31 décembre 1965, ils pourront pêcher jusqu'à une limite de trois milles mesurés à partir des lignes de base de la mer territoriale; jusqu'au 31 décembre 1966, les navires de pêche belges continueront également à avoir le droit de pêcher jusqu'à une limite de 3 milles mesurés à partir des lignes de base de la mer territoriale au large des parties des côtes du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Irlande où sont tracées des lignes de base droites ou des lignes de fermeture de baies de plus de dix milles.

Le projet n'a donné lieu à aucune observation et votre Commission l'a adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a également été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
P. STRUYE.